*Hoofdstembureau Aruba*

# Anuncio pa esnan interesa pa traha na urnanan electoral

**Dia 6 di december 2024 lo tin eleccion pa miembronan di Parlamento di Aruba. Pa es motibo Hoofdstembureau ta informa cu lo cuminsa tuma nomber di e personanan interesa di sinta como miembro na e urnanan electoral riba e dia di eleccion.**



Conforme articulo 37 di nos Ordenansa Electoral e miembronan di urnanan mester ta personanan cu tin derecho di voto, es decir mester tin nacionalidad Hulandes y mester ta registra na Registro Civil y Censo prome cu 18 september 2024 y dia di eleccion tin 18 aña bay ariba.

Pa e presidentenan y presidentenan suplente di e urnanan nos lo desea di invita personanan den enseñanza, of otro profesionalnan, of personanan cu experiencia amplio den e funcionnan aki.

Esnan interesa por manda un e-mail na afspraken@censo.aw cu e siguiente informacion: nomber(nan) y fam, fecha di nacemento y menciona e urna, si den pasado bo persona a yega di traha na urna caba.

Personanan cu wordo acepta lo ser notifica na tempo y por escrito di nan aceptacion.

# Congreso Nacional di Educacion ta bay tuma lugar dia 5 y 6 di november den Caribe

**Congreso Nacional di Educacion di Caribe 2024 ta bay ofrece, diamars 5 di november na Aruba y diaranson 6 di november na Corsou, un congreso inspirador y interactivo pa tur profesional di educacion y cuido di mucha.**

E congreso anual aki ta e lugar ideal pa e profesionalnan di educacion adkiri conocemento, encontra cu otro, haya inspiracion y biba experiencianan nobo, como tambe keda al tanto di e desaroyonan mas recien.
E tema di e congreso ta bay ta "construyendo generacionnan futuro hunto."
Construi generacionnan futuro hunto ta nifica inverti den e profesionalnan di educacion y cuido di mucha, crea oportunidad y ofrece orientacion pa yuda mucha y hoben descubri y desaroya nan talento, mientras ta cuida nan bienestar y felicidad.
E congreso aki ta e sitio unda idea ta florece, rednan ta crece y ta comparti conocemento. Para banda di profesionalnan afin mientras ta delinea hunto un rumbo pa un miho futuro! Si bo ta cla pa comparti bo pasion pa educacion y cuido di mucha, y traha hunto riba e desaroyo y oportunidadnan pa e proximo generacion, asisti e Congreso Nacional di Educacion di Caribe y haya inspiracion.

Durante e congreso ta bay tin oportunidad pa asisti na un variedad amplio di conferencia inspirador y tayernan practico. Por diseña bo propio programa varia y educativo. Durante e congreso tambe lo por dialoga cu colega y presentadornan riba e tendencia, desaroyo, innovacion y productonan mas reciente den educacion y cuido di mucha.
Pa mas informacion, bishita https://www.hetnationaalonderwijscongrescaribbean.nl/

# Na Boegoeroei un hoben di 29 aña a fayece

**Diahuebs mainta, autoridadnan a ricibi alarma di un persona cu lo a sufri di un sobredosis na Boegoeroei. Inmediatamente a dirigi polis y ambulance na e residencia.**

Na momento cu polis a yega, ya ambulance tabata na e sitio dunando asistencia. A bira conoci cu e victima a sufri un sobredosis pa motibo di a consumi un substancia, y no tabata duna señal di bida. A pidi presencia di dokter mientras polis a pidi presencia di slachtofferhulp, pa motibo cu famia di e victima tabata den mal estado di animo y cu hopi dolor debi na e suceso.

Dr. Texier a constata morto di e victima M.S.S.H. naci na aña 1995.






Ministro encarga cu Turismo & Salubridad ta anuncia cu entrante **14 oktober 2024** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Schotlandstraat 53**, di un peticion cu a ser haci pa obtene **un koffiehuis- y un restaurantvergunning B** pa e parcela na **Hooiberg 21**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Den e periodo aki tur hende por expresa por escrito nan desacuerdo contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Ministro encarga cu Turismo & Salubridad via intermediacion di Director di Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Schotlandstraat 53.


# Asina bon
## Nos Papiamento ta...?

## *Tocante 'envolve' o 'envolvi' y mas...*

**Den e edicion aki di nos articulo semanal tocante nos idioma nacional, nos ta dedica atencion na aplicacion eroneo di cambio den forma di skirbi y pronuncia un verbo. Nos ta referi por ehemplo na e uso incorecto di e forma di pasado di e verbo 'envolve'. E eror cu nos ta mira cu cierto regularidad ta, por ehemplo: "E ta envolve den e crimen ey." O: "Mi no ta bay envolvi mi mes den e asunto ey." Ambos ta incorecto, pero pakico?**

Ta necesario pa splica un que otro aki, pasobra e verbo aki ta un poco special. Pa cuminza, e verbo tin su origen den Spaño ('envolver'). E verbo no tin un relacion cu e verbo na Ingles ('to involve'), aunke por existi e impresion ey. E herencia Spaño aki ta hiba nos na un situacion un poco special, ya cu nos no a copia e forma iregular cu e verbo tin na Spaño. E participio pasado na Spaño ta bira 'envuelto' mescos ta e caso di e verbo 'volver' (vuelto). Con e ta cerca nos anto? Den presente nos ta bisa inicialmente 'envolve'; ehemplo: "Mi no ta bay envolve mi mes den e asunto ey." Tambe den cierto forma di pasado ta mantene e mesun forma no modifica aki: "El a envolve su mes den esey sin cu ningun hende a puntr'e." Ki ora anto nos ta switch pa 'envolvi'? Esaki ta dificil pa splica pasobra e ta aplica den cierto caso di pasado unda ta trata di un hecho caba: "Si, mi ta envolvi den e esfuerzo ey pa yuda hende sobrevivi." Esaki contrario na: "Si, mi a envolve mi mes den e esfuerzo ey." Pa suma esaki den un frase: "Si, mi a envolve mi mes y awor mi ta envolvi." Esaki ta cay segun nos den e categoria di 'peculiaridad di nos idioma'.

Awor, ban trata e otro verbonan cu tin e mesun raiz: bolbe, debolbe. Tin diferencia aki? Bolbe: pa algun motibo, aki nos no ta usa e mesun forma manera 'envolvi'. E forma usa ta keda: 'bolbe' den tur tempo. Otro caso ta 'debolbe'; aki si nos conoce e forma 'debolbi'.
Por cierto cu e custumber pa modifica un verbo asina manera describi pa 'envolve' ta algo tipico di Papiamento di Aruba; na Corsou semper ta mantene e verbo original den tur situacion. Asina nos por tende un persona papia di "e lus a keda sendé". Di unda e diferencia aki? Nos ta kere cu e ta relaciona cu e contacto mas estrecho cu Spaño, unda nos tin mas custumber di sigui e forma di adapta e verbo. Esaki ta specialmente e caso cu verbo cu na Spaño ta termina cu 'er': establecer, beber, comer, poner, etc. Straño ta si cu nos ta hasta aplica e forma aki den caso unda na Spaño ta cambia pa un forma iregular; manera den e caso di 'poner'. Aki e forma iregular di participio pasado ta 'puesto' pero na Papiamento di Aruba e ta 'poni', exactamente segun e regla cu Spaño mes no ta sigui... Nos Papiamento conoce hopi di e elementonan aki cu ta duna Papiamento su toque special.
Awor algo di e palabranan cu tin e mesun origen cu volver, envolver o devolver. Nos conoce e sustantivo 'buelta' cu ta e placa cu ta debolbe bo ora bo paga cu algo mas cu e suma corecto. Otro significado cu ta existi na Spaño ta e 'buelta' (vuelta) cu ta un giro, fisico o figurativo. Ehemplo: "Mi ta bay dal un buelta, bolbe." Y: "El a dal henter un buelta sin duna mi un contesta drechi." Aki nos sa introduci otro idioma tambe den e mesun expresion: "Mi ta bay dal un bocht, bolbe."

Finalmente, nos tin palabra cu talvez nos no ta reconoce di biaha cu e ta pertenece na e mesun origen: 'envoltura'. Esaki ta bin di 'envolver' y ta referi na e material den cual algo ta bin paqueta of e material cu ta cubri algo, manera un capa o casca.